



An Coláiste Ollscoile, Baile Átha Cliath  
University College Dublin

# Gradaim Bhord na Gaeilge agus Bonn Óir an Chumainn Ghaelaigh 2015

Bord na Gaeilge Awards and  
Cumann Gaelach Gold Medal 2015

Déardaoin, 9 Aibreán 2015

Thursday, 9 April 2015

Scoil Ghnó Lochlann Uí Chuinn, UCD

UCD Lochlann Quinn School of Business



**Banc na hÉireann** 

Don chéim bheag, don chéim mhór, don saol



## Sceideal/Schedule

**Cur in aithne/Introductions:** Clár Ní Bhuachalla, Oifigeach Gaeilge, Bord na Gaeilge UCD

**Fáilte/Welcome:** An tOllamh Micheál Ó Dochartaigh, Cathaoirleach, Bord na Gaeilge UCD

**Fear an Tí/Host:** Shane Mac Grianna, Teach na Gaeilge UCD

**Cur i láthair na dtionscnamh/Presentations:** Mic Léinn Scoláireachta Theach na Gaeilge UCD

### Bronnadh na nGradam/Presentation of Awards

**Bronnadh Ghradam an Chumainn Ghaelaigh/Presentation of Cumann Gaelach Gold Medal:**

**Bronntóir/Presenter:** Dónal Ó Catháin, Reachtair an Chumainn Ghaelaigh

### Bronnadh Ghradam Bhord na Gaeilge/Bord na Gaeilge Awards

- **Teastais Theach na Gaeilge/Bord na Gaeilge 2014-2015 Scholar Certificates**  
**Bronntóir/Presenter:** An tOllamh Micheál Ó Dochartaigh
- **Gradam Bhord na Gaeilge don Chumann/Chlub is mó a chuir an teanga chun cinn,**  
(gan na cumainn Ghaelacha féin san áireamh). **Bord na Gaeilge Society/Club Award**  
**Bronntóir/Presenter:** An tOllamh Micheál Ó Dochartaigh
- **Gradam Ambasadóir an Tí 2015/2015 Teach na Gaeilge Ambassador**  
**Cainteoir/Speaker:** Ferdia Ó Cionnaith  
**Bronntóir/Presenter:** An tOllamh Micheál Ó Dochartaigh
- **Gradam Alumni 2015/Alumni Award**  
**Cainteoir & Bronntóir/Speaker & Presenter:** An tOllamh Micheál Ó Dochartaigh



An tOllamh  
Micheál Ó Dochartaigh  
Cathaoirleach  
Bhord na Gaeilge UCD



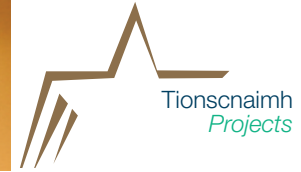
Clár Ní Bhuachalla  
Oifigeach Gaeilge



Neil Ó Conchubhair  
Oifigeach Gaeilge Cúnta

**Nóta buíochais/Note of thanks:** Cuirtear obair Bhord na Gaeilge UCD i gcrích le tacaíocht na hOllscoile faoi threoir an Ollaimh Mark Rogers agus le maoiniú ón Údarás um Ardoideachas. Gabhaimid buíochas leis na tuismitheoirí, múinteoirí agus príomhoíidí uilig a thacaíonn linn mar aon leis na heagrais: Gael-Linn, Conradh na Gaeilge, Glór na nGael, An Compántas Náisiúnta Drámaíochta, Oireachtas na Gaeilge agus Aontas na Mac Léinn in Éirinn. Gabhaimid buíochas faoi leith leis an eagras Colmcille a thacaíonn lenár gClár Idirnáisiúnta agus lenár dá pháirtneir sa mhodúl acadúil 'Scileanna Cumarsáide'; Gaelchultúr Teoranta agus Scoil na Gaeilge, an Léinn Cheiltigh, Bhéaloideas Éireann agus na Teangeolaíochta UCD.

### Is mór againn cúnamh Bhanc an hÉireann, urraitheoir 'Gradaim Bhord na Gaeilge 2015'.



## Tionscnaimh 2014-2015/ Projects

### **Iriseoireacht/Craoltóireacht**

Ceardlann Scríobhneoireachta agus Iriseoireachta, Nuachtáin na Mac Léinn, An Iris *Cogar*, Belfield FM, UCD TV  
Modúl Acadúil Theach na Gaeilge

### **Drámaíocht**

Ceardlann Drámaíochta, Comhthionscnamh Dram Soc/An Cumann Gaelach

### **Aoichainteanna**

An Roth: Cumann Innealtóirí Éireann, "Foghlaim na Gaeilge", Scoil na Siceolaíochta, 'Ebola', Ionad na nEolaíochtaí Sláinte

### **Imeachtaí Oideachasúla Áineasa**

Tráth na gCeist, Rós UCD, Gaelgháirí, Scóráil Sciobtha, Scátáil ar Oighear, & Tóg amach mé

### **Cúrsaí Spóirt**

Mionghalf le Gaeilge, Comórtas Náisiúnta Liathróide Láimhe, Peil UCD-TCD, Yoga, Rás UCD

### **Díospóireachtaí**

Bréagchúirt Uí Dhálaigh, Comórtas Díospóireachta Gael Linn, Oireachtas na Gaeilge, Comórtas Díospóireachta L&H, Ceardlann Díospóireachta

### **Cúrsaí Ceoil**

Trad Soc, Seisiúin Cheoil, Céilithe

### **Caidrimh Idirchultúrtha**

Gaeilgeoirí Oirthear Bhéal Feiriste, Ollscoil Idirnáisiúnta Bhaile Átha Cliath-Beijing, 'My First Gaeilge', Béile do Chumann na Mac Léinn Idirnáisiúnta

### **Clár Idirnáisiúnta Bhord na Gaeilge i gcomhar le Colmcille**

Teach na Gaeilge UCD-Taigh na Gàidhlig Ollscoil Ghlaschu  
Bord na Gaeilge UCD-Oilthigh Dhún Éideann

### **Alumni Theach na Gaeilge agus Ceiliúradh 15 Bhian**

Ceiliúradh 15 bhliain le Scoláirí Córúla UCD, Coisir Mhór d'Alumni, Dlúthdhiosca, Ceolchoirm,  
Leabharán Comórtha, Físeán



## Mic Léinn Scoláireachta Theach na Gaeilge 2014-15 *Teach na Gaeilge Scholars 2014-15*

### Coláiste na hEolaíochta UCD College of Science



**Oisín Ó Cadhain,**  
Contae Mhaigh Eo/ Co. Mayo  
Ríomheolaíocht/ Computer Science  
Scoláire Iontrála/ Entrance Scholar 2013  
Scoláire Fhondúireacht Uí Neachtain  
Naughton Foundation Scholar 2013



**Lorna Ní Shúilleabháin,**  
Baile Átha Cliath/Dublin  
Eolaíochtaí Matamaitice, Fisice agus  
Geolaíochta/Mathematical, Physical and  
Geological Sciences  
Scoláire Iontrála/Entrance Scholar 2014  
Scoláire Ad Astra/Ad Astra Scholar 2014



**Séamus Ó Ceanainn,**  
Contae Chill Dara/Co. Kildare  
Ríomheolaíocht/Computer Science



**Eoghan Mac Domhnaill,**  
Contae Mhuineacháin/Co. Monaghan  
Eolaíochtaí Bitheolaíochtaí, Bithleighis agus Bithmhóilínigh  
Biological, Biomedical and Biomolecular Sciences



**Andrew Ó hEachteirn,**  
Baile Átha Cliath/Dublin  
Eolaíocht/Science  
Scoláire Ad Astra  
Ad Astra Scholar 2014



**Jamie Ó Flannúra,**  
Contae Chiarraí/Co. Kerry  
Ceimic agus na hEolaíochtaí Ceimice  
Chemistry and Chemical Sciences  
Scoláire Iontrála/Entrance Scholar 2013  
Gradam Acadúil don Eolaíocht  
Science Academic Award, Stage 1, 2013





Coláiste na hInnealtóireachta agus na hAiltireachta UCD  
College of Engineering and Architecture

**Ferdia Ó Cionnaith,**  
Contae Mhaigh Eo/Co. Mayo  
Eolaíocht Ailtireachta/Architectural Science  
Scoláire Iontrála/Entrance Scholar 2013



**Shane Mac Grianna,**  
Contae Dhún na nGall/Co. Donegal  
Eolaíocht Ailtireachta/Architectural Science

**Amy Ní Chuinneagáin,**  
Contae Mhuineacháin/Co. Monaghan  
Innealtóireacht/Engineering  
Scoláire Iontrála/Entrance Scholar 2014



Coláiste Gnó agus Díl, UCD  
College of Business and Law



**Anraí Ó Braonáin,**  
Baile Átha Cliath/Dublin  
Eacnamaíocht agus Airgeadas  
Economics and Finance  
Scoláire Iontrála/Entrance Scholar 2014  
Scoláire Ad Astra/Ad Astra Scholar 2014

**Fiona Ní Churraoin**  
Díl/ Law



**Déaglán Saruwatari,**  
Contae Cheatharlach/Co. Carlow  
Tráchtáil Idirnáisiúnta/International Commerce  
Scoláire Iontrála/Entrance Scholar 2014

Coláiste na nEolaíochtaí Daonna, UCD  
College of Human Sciences



**Donal Ó Catháin,**  
Baile Átha Cliath/Dublin  
Síceolaíocht/Psychology  
Scoláire Iontrála/ Entrance Scholar 2013  
Scoláire Ad Astra  
Ad Astra Scholar 2013 & 2014



## Mic Léinn Scoláireachta Theach na Gaeilge 2014-15

### *Teach na Gaeilge Scholars 2014-15*

Coláiste na nEalaíon agus an Léinn Cheiltigh UCD  
College of Arts and Celtic Studies



**Kiana Ní Chionnaith,**  
*Contae Mhuineacháin/Co. Monaghan*  
*Gaeilge & Fraincis/Irish and French*

**Lorraine Ní Stac,**  
*Contae na Mí/Co. Meath*  
*Teangacha Idirnáisiúnta*  
*International Languages*



**Emmet Ó Grádaigh,**  
*Contae Lú/Co. Louth*  
*Teangacha Idirnáisiúnta*  
*International Languages*

**Máire Nic Thomáis,**  
*Contae na Mí/Co. Meath*  
*Gaeilge & Béarla*  
*Irish and English*



**Donncha Ó Murchú,**  
*Baile Átha Cliath/Dublin*  
*Gaeilge & Stair/Irish and History*  
*Scoláire Iontrála*  
*Entrance Scholar 2014*

**Niall Ó hUiginn,**  
*Baile Átha Cliath/Dublin*  
*Stair & Polaitíocht*  
*History and Politics*





Coláiste na nEolaíochtaí Sláinte UCD  
College of Health Sciences



**Dónal Beecher,**  
Contae Chorcaí/Co. Cork  
Radagrafaíocht/Radiography  
Scoláire Iontrála/Entrance Scholar 2014  
Scoláire Ceolfhoireanach  
UCD Orchestral Scholar 2014



**Diarmuid Ó hIcí,**  
Contae Chorcaí/Co. Cork  
Leigheas/Medicine  
Scoláire Ad Astra  
Ad Astra Scholar 2011, '12 & '13



**Ailín Ní Chruaíoch,**  
Contae na Gaillimhe/Co. Galway  
Fisiteiripe/Physiotherapy

Coláiste na Talmhaíochta, Eolaíocht an Bhia agus an Leighis Tréidliachta UCD  
College of Agriculture, Food Science & Veterinary Medicine



**Neasán Mac Suibhne,**  
Contae Mhuineacháin/Co. Monaghan  
Tréidlaíocht/Veterinary Medicine  
Scoláire Iontrála/Entrance Scholar 2014



**Danielle Ní Dhochartaigh,**  
Contae Dhún na nGall/  
Donegal  
Fisiteiripe/Physiotherapy



## Buaitoírí 2014/Award Recipients



### Bonn Óir an Chumann Ghaelaigh 2015/Cumann Gaelach Gold Medal

#### ***Gearóid Óg Ó Greacháin***

Bronnfar Bonn Óir an Chumainn Ghaelaigh 2015 ar Ghearóid Óg Ó Greacháin. Is as Contae an Chláir do Ghearóid ó dhúchas. Is mac léinn céad bliana é atá i mbun staidéir ar an nGaeilge agus ar an Eacnamaíocht. Bíonn Gearóid rannpháirteach in iliomad imeachtaí ar an gcampas agus is ball dílis, díograiseach é den Chumann Gaelach. Ó thosaigh sé ar an Ollscoil mí Mheán Fómhair seo caite, thug Gearóid tacaíocht thar na gcoitiantacht do choiste, do bhaill agus do thionscnaimh uilig an Chumainn Ghaelaigh.

### Gradam Bhord na Gaeilge don Chumann/Chlub is mó a chur an teanga chun cinn/Student Society Award

#### ***Cumann Drámaíochta UCD***

Tá Dram Soc UCD ar an bhfód ón mbliain 1928. Is í Kelly Gissane atá mar reachtaire ar an gcumann seo atá ar an 8ú cumann is mó ar an gcampas le breis is 1,200 ball. I mbliana d'oibrigh Dram Soc leis an gCumann Gaelach chun dráma Gaeilge a chur ar stáitse. Bhí toradh iontach ar an gcomhoibriú seo nuair a léiríodh an dráma 'Cripil Inis Meáin' le Martin McDonagh (aistriúcháin le Micheál Ó Conghaile). Bhain idir mhic léinn dara leibhéal, mhic léinn tríú leibhéal agus bhaill foirne na hollscoile taitneamh as an léiriú seo, rud a chuidigh go mór le cur chun cinn na teanga taobh istigh agus taobh amuigh den ollscoil.



### Ambasadóir Theach na Gaeilge 2015/Teach na Gaeilge Ambassador

#### ***Dónal Ó Catháin***

Bronnfar Gradam Ambasadóir an Tí ar an mac léinn siceolaíochta Dónal Ó Catháin. Seo an dara bliain do Dhónal i dTeach na Gaeilge agus roinn sé a thaitní ar a chomhscóláirí go fial. Is duine ildánach é atá dílis don teanga agus gníomhach i saol na hollscoile; tá sé ina reachtaire ar an gCumann Gaelach, ina eagarthóir Gaeilge leis an College Tribune agus ina craoltóir le Belfield FM agus UCDTV. D'éirigh le Dónal nascanna dearfacha a chothú le cumainn agus clubanna ar fud an champais agus ar an mbealach sin tionscnaimh a éascú do mhuintir uilig an tí. Tugann Dónal faoi gach a ndéanann sé le fuinneamh agus le dúthracht, is duine é a léiríonn fíorspiorad Theach na Gaeilge.



### Gradam Bhord na Gaeilge d' Alumni/Alumni Award

#### ***Muireann Ní Mhóráin***

Ar Mhuireann Ní Mhóráin a bhronnfar Gradam Alumni 2015. Tá obair as cuimse déanta ag Muireann ó ceapadh í ina Príomhfheidhmeannach ar an gComhairle um Oideachas Gaeltachta agus Gaelscolaíochta ó bhunú na heagraíochta sin in 2002. Is ball de Bhord na hirise Comhar Teo í agus is duine de bhunaitoírí Comhlúadar í freisin, eagrais a bunaíodh in 1993 le tacaíocht agus treoir a thabhairt do thuismitheoirí ar mian leo a gclann a thógáil le Gaeilge. Liosta le háireamh is ea iarbhuaitoírí an ghradaim chéanna: Liam Ó Cuinneagáin (2010), Micheál Ó Muircheartaigh (2011), Cathal Poitéir (2012), Liam Carson (2013) agus Liam Ó Maolaodha (2014).

An Chomhairle um Oideachas  
Gaeltachta & Gaelscolaíochta







Karen Ní Néill agus Clíodhna Ní Chéilleachair, mic léinn de chuid Scoil Dlí Sutherland UCD a rug leo an chraobh ag **Bréagchúirt Uí Dhálaigh Gael Linn 2014** sna Ceithre Chúirt. Réachtáilann Gael Linn an comórtas bliantúil seo i gcumhne ar an mBreitheamh Cearbhall Ó Dálaigh.



Andrew Ó hEachteirn agus Dónal Ó Catháin, tar éis a mbua ag an **gComórtas Díospóireachta** a réachtáil **Gael Linn** don tríú leibhéal le linn **Oireachtas na Gaeilge 2014**. Sa phictiúr chomh maith tá, ar chlé, Antoine Ó Coileáin, Príomhfheidhmean -nach Gael Linn, Feidhlim Seoighe, Aontas na Mac Léinn in Éirinn, Edel Ní Bhraonáin, Comhordaitheoir na Mac Léinn, Conradh na Gaeilge, agus Seán Ó Ceallaigh, Gael Linn.







Aisteoirí “Cripil  
Inis Meáin” ó  
Dram Soc & an  
Cumann  
Ghaelach,  
Samhain 2014:  
Daniel Horgan,  
Emmet  
Fitzgerald,  
Lorna Ní  
Shúilleabháin,  
Charlotte Ní  
Mhathúna,  
Lorraine Ní  
Stac, Liam  
Galgey.



**Gradam de hÍde** á bhronnadh ag  
Reachtaire an Chumainn Ghaelaigh,  
Dónal Ó Catháin ar an iriseoir/  
craoltóir  
Barbara Nic Dhonnacha, in éineacht le  
Aoife Ní Níadh, Áine Ní Chianáin,  
Niamh  
Ní Dhubhgháin, Jamie Ó Flannúra & Ed  
Campion le linn **Sheachtain na  
Gaeilge UCD, Feabhra 2015.**

Trad Soc UCD,  
Shane Mac Grianna  
(Reachtaire), Rachel  
de Barra (Ceoltóir)  
agus Diarmuid Ó hÍcí  
(Iar-reachtair) ag  
**Seachtain na  
bhFreisear** Deireadh  
Fómhair 2014.







Clár Idirmáisiúnta  
International  
Programme



 University  
of Glasgow

**Taigh na Gàidhlig, Oilthigh Ghlaschu** ar chuairt i UCD, Feabhra 2015, clé go deas: Shannon Howie, Fiona Dunn, (Oifigeach na Gàidhlig), Katie Nic Dhòmhnaill, Shannon Cowie. Chun tosaigh, clé go deas: Caitlin Russell & Karen Oakley.

An tOllamh Rob Dunbar, Roinn na Ceiltis is Eòlas na h-Alba, an tOllamh Micheál Ó Dochartaigh, Cathaoirleach Bhord na Gaeilge UCD agus Clár Ní Bhuaichalla, Oifigeach Gaeilge Bhord na Gaeilge UCD ag **Ollscoil Dhún Éideann**, Deireadh Fómhair 2014.



THE UNIVERSITY  
of EDINBURGH

 Colmcille  
ÉIRINN IS ALBA



An tOllamh Mark Rogers, Cláraitheoir UCD le mic léinn Theach na Gaeilge ag **Seoladh Ceiliúradh 15 Bhliain Theach na Gaeilge**, Feabhra 2015. *Ó chlé do deas:*

Lorna Ní Shúilleabháin,  
Jamie Ó Flannúra,  
Eoghan Mac Domhnaill,  
Ailín Ní Chrualach,  
Niall Ó hUiginn,  
Séamas Ó Ceanainn,  
Amy Ní Chuinneagáin,  
Déaglán Saruwatari,  
Dónal Beecher,  
Diarmuid Ó hÍcí agus  
Donncha Ó Murchú.



**Ag Cóisir Alumni 2000-2015,**

Márta 2015, bhí iar-mhac léinn Theach na Gaeilge, Brighid Breathnach in éineacht le Cathaoirleach Bhord na Gaeilge, An tOllamh Micheál Ó Dochartaigh agus Oifigeach Gaeilge UCD, Clár Ní Bhuachalla. I measc na n-éachtaí eile a bhain sí amach, bhí Brighid ina mac léinn scoláireachta Bhord na Gaeilge 2001-2002 agus 2002-2003, Reachtaire an Chumann Gaelaigh 2000-2001 agus 2001-2002, Oifigeach Gaeilge Aontas na Mac Léinn UCD 2001-2002, Oifigeach Gaeilge Aontas na Mac Léinn in Éirinn 2002-2003 & Oifigeach Oideachais Aontas na Mac Léinn in Éirinn 2003-2004.